

LA EPISTOLA DEL APOSTOL SAN
PABLO A LOS COLOSENSES

YA'A KUU CARTA JA NI CHAA
SAN PABLO APOSTOL NUU
ÑAYIVI ÑUU COLOSAS

1 Máá-rí Pablo kúu apóstol Jesucristo, chí súan ni jata'an ini Dios. Te jíin ñaní-yo Timoteo, ²káchaa-ri tutu yá'a nuu ñáyivi ndóo, jíin núu ñaní-yo kákandíja nuu Cristo ja káxiukú-i ini ñuu Colosas. Tu'un luu jíin tú'un kuaká'nu ini ío ini máá Táa-yo Dios, jíin ini máá Jíto'o-yo Jesucristo, ná kóo jíin-ró jíná'an-ró.

**Tu'un ni jikan ta'u Pablo
nuu Dios ja'a máa-i**

³Nene kájikán ta'u-rí ja'a róo jíná'an-ró. Te kánakuatá'ú-rí nuu Dios Táa Jíto'o-yo Jesucristo. ⁴Chi ni kajini tu'un-ri róo ja kákandíja va'a-ró núu Cristo Jesús, jíin ndasa kájito ndá'ú-ro núu táká ñayivi ndóo, ⁵chí káñukuu ini-ro ní'in-ro ja yíva'a onde andívi. Tu'un yúan a ni kajini tu'un-ró, chí súan ká'an ndaa tu'un va'a. ⁶Chi tu'un-ún, a ni jaá nuu-ro jíná'an-ró, nátu'un nuu níí núyívi, chí ní'in tíñu te ndeá kua'an, suni nátu'un ni sá'a

jíin-ró onde kivi ní kajini so'o-ró. Te ni kajuku'un ndija ini-ro tú'un luu ío ini Dios, ⁷nátu'un ni kutu'a-ró ní sá'a Epafras. Mozo ta'an jíin-yó kúu-de. Te kúmani-yo jíin-de. Te chaa-ún játíñu va'a-de nuu Cristo ja sikí róo jíná'an-ró. ⁸Chaa-ún, ni kastu'un-de tu'un-ró núu-rí ndasa kákundá'ú ini tá'an-ró sá'a Espiritu. ⁹Ja yúan rúu jíná'an-ri, suni tú kájukuiñi-ri ja kájikán ta'u-rí ja'a-ro núu-yá onde kivi ní kajini tu'un-ri tu'un-ún. Te kájikán-ri nuu-yá ja ná kuní ndí'i-ró ndasa jata'an ini máa-yá, te ná kuní-ro táká tu'un ndíchi jíin tú'un júku'un va'a ini-ro sá'a Espiritu, ¹⁰náva'a ná káka kuu luu-ró, nátu'un kuní máá Jíto'o-yo, te ná kúsiñ vá'a ini-ya sá'a-ró jíin táká-ni, te ñani tíñu va'a jíku-ró jíin, ná ní'in tíñu, te ná júku'un-ga ini-ro sikí Dios. ¹¹Te va'a téyíí ná yíja taká fuerza-ya ini-ro, nátu'un káa fuerza luu máa-yá, náva'a ná kóo siñ ini-ro, te ká'nu koo ini-ro, te kuandéé ini-ro. ¹²Ná nákuatá'ú-ró

núu máá Táa-yo Dios ja ní chi'i-ya fuerza yóó náva'a ni'in tá'an-yo tá'u-yo jíin ñáyivi ndóo ja ká'jin-i nuu ndíi ncháa. ¹³Chi ni ndiñi'in máá-yá yóó ini nda'a fuerza ñuñáa, te ni xndívi-ya yóó ini ñuu nuu tá'ú tíñu Se'e-ya, I'a maní-yá jíin. ¹⁴Te Se'e-ya-ún, chi ni nakuaan-ya yóó jíin niñi-yá. Te ni sá'a-ya tóká'nu ini-ya núu-yo jíin kuáchi-yó.

Muestra Dios kúu Jesús

¹⁵Te Se'e-ya-ún kúu muestra Dios, I'a tú jiní ndijin-yo núu. Te xnañúu-gá Se'e-ún, vásá taká ndatíñu ja ní sá'a-ya. ¹⁶Chi jíin máá Sé'e-ya-ún kúu ja ní kuva'a taká ndatíñu ja ká'io andívi, jíin ja ká'io ini ñuyívi ja jiní-yo núu jíin ja tú jiní-yo núu, kúu nuu tá'ú tíñu, kúu nuu kúñá'nu, kúu ja kátjin xini, kúu ja kándiso tíñu. Ndí'i ni kuva'a ni sá'a Dios jíin máá-yá, te kúu cuenta máá-yá. ¹⁷Máá-yá ío xna'an-ga vásá ní kuva'a taká ndatíñu, te taká ndatíñu tíin ni'in máá-yá. ¹⁸Te máá-yá kúu xini tikuni, te nátu'un yiki kúñu-ya kúu-ún. Máá-yá kúu nuu kéjá'á, te máá-yá ni nachaku xna'an-ga ma'ñú ndívi, náva'a kuñá'nu-ga-ya núu taká-ni. ¹⁹Chi ni kusii iní máá Dios ja ñu'un tá'an ká'nu-ni-ya jíin máá Sé'e-ya, ²⁰náva'a naketá'an taká-ni jíin Dios sá'a-ya jíin máá Sé'e-ya. Te jíin niñi Sé'e-ya, I'a ni ndo'o jiká cruz, te ná koo paz sá'a-ya sikí máá ja ká'io ini ñuyívi jíin ja ká'io andívi. ²¹Te suni súan ni sá'a Se'e-ya jíin-ró, chi sñin sikí ní ka'jin-ró sáá, chi ni kajito u'u-ro-yá, te máni tíñu ñáá ni kasá'a-ró núu. Ko vina a ni nasketá'an-ya róo jíin Dios. ²²Ya'á

ní sá'a-ya jíin yíki kúñu-ya ja ní jí'i, náva'a nasándoo-ya róo, te ma kúnchaa cha'an róo, ni ma kána jíin Dios nuu-ro hora stá'an-ya róo nuu Dios. ²³Súan sá'a-ya nú kuiñi ni'in-ró, te kandíja ndija-ró, te ni ma násama ini-ro jíin tú'un va'a káñukuu ini-ro ja ní kajini so'o-ró. Chi tu'un-ún a ni jichá ní ñuyívi chíi andívi. Te ruu Pablo kúu chaá játíñu sikí tú'un-ún.

Sátíñu Pablo ja'a ñáyivi sñin nación

²⁴Te kusii iní-ri vina, chi ndó'o-ri ja sikí róo jíná'an-ró. Te skíkuu yiki kúñu-ri ja kúmani-gá ndo'o Cristo ini tikuni máá-yá, ja kúu yiki kúñu-ya, ²⁵te suni játíñu-ri nuu-ún, chi súan ni chaá Dios tíñu sikí-ri ja'a róo, náva'a ná ká'an ndí'i-ri tu'un Dios jíin-ró. ²⁶Yuán kúu máá tú'un sa'í ja ní yisa'í onde ná ni keja'á kuiá aná'an jíin ñáyivi. Ko vina a ni stá'an ndijin-ya tú'un-ún nuu taká ñáyivi ndóo máá-yá. ²⁷Chi máá Dios súan ni kuni-ya stá'an-ya núu ñáyivi-ún, ndasa kúká káa tu'un luu ja ndiso tu'un sa'í ya'a, kua'an nuu ñáyivi sñin nación. Te tu'un-ún kúu máá Cristo kándeé ini-ro, jíin ja káñukuu ini-ro núu lúu kánchaa-ya. ²⁸Te tu'un I'a-ún kúu ja kájani-ri, te kákana jíin-rí nuu taká ñáyivi. Te jíin tú'un ndíchi kástá'an núkúun-ri nuu-í náva'a ná yíja va'a taká-i kuiñi-i nuu Cristo Jesús sá'a-ri. ²⁹Te ja sikí yuán sátíñu-ri. Te ni'in sátíñu-ri jíin fuerza máá-yá. Te máá fuerza-ya-ún kúu ja sátíñu téyí jíin-rí.

2 Chi kuni-ri ja ná kuni-ro ndasa ndí'i xa'an iní-ri ja sikí róo jíin sikí taká ñáyivi ká'io ini ñuu

Laodicea, jíin sikí táká ñayivi tú kájiní kuti núu-rí ndasa káa-ri, ²náva'a ná ndúndéé iní añú-i, te iin nuu kúnchaka maní tá'an-i, te ná júku'un ndí'i iní-i taká tu'un luu-ya, náva'a kuni-i tu'un sa'í máá Taa-yo Dios te yuán kúu cuenta Cristo. ³Chi iní nda'a máa-yá yísa'í taká yaka tu'un ndíhí, jíin tú'un ja júku'un iní-yo sá'a. ⁴Te tu'un yá'a ká'an-ri jíin-ró jíná'an-ró, náva'a tú ni iin chaá xndá'ú-de róó, ja kándíja-ró ingá tu'un tñin yátá. ⁵Chi vasa kándeé jíká máa-rí, ko nátu'un kándeé-ri jíin-ró, te kúsi iní-ri te ndé'é-rí tñin va'a kásá'a-ró, chi n'i'in kákandíja-ró núu Cristo. ⁶Chi nátu'un nì kajatá'ú-ró máá Jíto'o-yo Jesucristo, súan ná káka-ró jíin-yá núsáa. ⁷Ná nákuikin yo'o-ro iní-ya. Te ná skuá'nu tá'an-ró sikí-yá. Te ná yíja va'a-ró jíin tú'un kándíja, nátu'un nì kutu'a-ró. Te ná ndea-ga-ro jíin tú'un-ún, onde jíin tú'un nakuatá'ú-ró núu-yá.

Iní nda'a Cristo ncháá taká-ni

⁸Koto va'a-ró máa-ró, náva'a tú xndá'ú ni iin ñayivi róó, jíin sikí tú'un ndíhí ñáá, jíin tú'un vixí sáni, nátu'un ío taninu chaá, modo kásá'a-de iní ñuyívi yá'a te tú kásá'a-de ja kuní Cristo. ⁹Chi jíin máa-yá, te iní yiki kúñu máa-yá, ncháá ndí'i taká-ni ndasa káa Dios. ¹⁰Te ká'jo chítú-ró jíin Cristo. Te máa-yá tñin xiní táká ja tá'ú tñin, jíin táká ja kándiso tñin. ¹¹Te suni jíin máa-yá nì kaxití ndúu-ro, ko nasu jíin ndá'a ní kaxití ndúu-ro. Te nì chaxio-ya táká kuachi ndíso máa-ró, chi Cristo nátu'un nì xití ndúu-ya róó. ¹²Chi

iin núu-ni nì kayuji-ró jíin-yá nuu ní kajanducha-ro, te suni yúan nì kanachaku-ro jíin-yá, chi nì kakandíja-ró tñin sá'a Dios ja ní naschakú-ya Jesús ma'ñú ndíyi. ¹³Ko róó, tú kaxití ndúu-ro núú, te a nì kají'i-ro ní sá'a taká kuachi-ró. Ko iin ká'nu-ni nì kanachaku-ro jíin Cristo nì sá'a Dios. Te nì sá'a-ya túká'nu iní nuu táká ja ní kasá'na-mu-ró. ¹⁴Te nì nda'va-ya acta ja tñin sukun-yo te jíto u'u yóó núú. Te nì skána-ya, chi nátu'un nì stñin-ya-ún jíin ndúyu kaá jiká cruz. ¹⁵Te nì tevíchí-yá taká ja kátá'ú tñin jíin ja kándiso tñin, te nì kiñi'in ndijin-ya, te nì kakuka nuu. Chi nì kundéé-yá jíin, nì sá'a máá cruz. ¹⁶Ja yúan ma kuá'a-ró tú'un ja nákuixndíi ni iin-i sikí-ro, cuenta sikí ja yee, xí ja jí'i, xí cuenta kiví ío viko, xí ja núkoso yóó, xí sikí kiví ndétatú. ¹⁷Chi yuán kúu nátu'un iin kuanda'u taká ndatíñu chaá kuee-ga, ko máá jándaa kúu ja cuenta máá Cristo. ¹⁸Ma kuá'a-ró tú'un ja ní iin ñayivi kasú-i nuu tá'u-ro. Chi kásá'a-i ja súchí iní máa-i, te káchiñú'ún-i taká ndajá'a-yá. Te kákivi nduu-i jíin tú'un ja tú ní kájiní ndijin-i, te máni kásavixí sáni-i máa-i. Chi yúku xiní máa-i. ¹⁹Te tú ká'jin n'i'in-i jíin máá I'a kúu xiní. Chi máa-yá kúu ja skuá'nu yiki kúñu, chi skée máa-ún túchi, te ñútá'an sá'a máá túchi, te já'nu máá sá'a Dios. ²⁰Chi nú nì kají'i-ro jíin Cristo sikí táká taninu iní ñuyívi, te naja kajika-ga-ro nátu'un kájika ñayivi núyívi. Te naja kájandatu-ro núu tú'un yá'a: ²¹Ma tñin-ró, ni ma ké'é-ró, ni ma kée-ro, áchí. ²²Chi taká tu'un-ún

nini kájatíñu máá, te ndí'i-ni naa. Chì máni tu'un, máni tanínu ja ní jani sáni inì ñayivi kúu-ún. ²³Kájani ndija inì-i ja tú'un ndíchí kúu-ún, chì stétuu-ún-i ja ní'in chiñú'ún-i, te sá'a ja sásúchí iní, te ní'in ndóna máá sikí yíki kúñu, ko tú ní'in tíñu kuti já kasú nuu já kuní máá-i.

3 Núsáá te nú nì kanachaku-ro jíin Cristo, te va'a-ga ná ndúkú-ró tú'un andíví, nuu kánchaa Cristo ichi ndává'a Dios. ²Ná káni inì-ro sikí tú'un ká'io ichi andíví, nasu sikí tú'un ká'io inì ñuyívi. ³Chì a nì kaji'i-ro, te vida-ro, a yísá'í, jíin Cristo inì Dios. ⁴Te Cristo, I'a kúu vida-ro-ún, te nú kenda ndijjn-ya, yúan-na te suni luu kenda koyo ndijjn-ro jíin-ya.

Chaa tú'ú jíin cháa jáá

⁵Ná kasú-ro iní yiki kúñu-ró já kaa yúkú, nává'a ma sá'a téné, ma koo chál'an, ma káni ñáá inì, ma ndío inì, chì ñin-ni kúu-ún jíin já chíñú'ún ndosó. ⁶Chì ja sikí táká tíñu yúan kúu ja kití inì Dios, te ndonda-ya sikí ñayivi ní'in inì. ⁷Te suni jíin tíñu-ún nì kajika-ró núu, ná nì kasá'a-ró súan. ⁸Ko vina ná síq-ro táká tu'un yá'a núsáá: Tu'un kití inì, tu'un xaan iní, tu'un kãñáá, tú'un ká'an sikí tá'an, jíin tú'un chá'an kenda yu'u-ro. ⁹Ma xndá'ú tá'an-ró, chì a nì chaxio-ró cháa tú'ú-ún kua'an-de jíin táká tíñu nì sá'a-de. ¹⁰Te nì nuku'un-ró cháa jáá. Chì chaa-ún kuajuku'un inì-de, kuandujáa-de, nátu'un kaa máa-yá ja ní sá'a-ya-dé. ¹¹Te yúan tú ío sñin ñayivi ñúu Grecia jíin ñayivi judío, ni ja ní xití ndúu, te ni ja tú ní xití ndúu, ni ja sñin yu'u, te ni ja kúu

ñayivi escita, ni ja sátiñu sáni, te ni ja jáka kuu ndicha-na, chì Cristo kúu ndí'i-ni, te yí'i-ya iní taká-yo. ¹²Chì nì kaji Dios róo. Te ñayivi ndóo ja maní-yá jíin kákuu-ró. Núsáá te níni kúndá'ú inì-ro tá'an-ró, te kumanì-ro jíin tá'an-ró, te koo súchí inì-ro, koo paciencia-ro. ¹³Kuandéé inì-ro jíin tá'an-ró, te sá'a-ró tüká'nu inì nú jikín nuu-ro sikí tá'an-ró. Chì nátu'un nì sá'a Cristo tüká'nu inì-ya núu-ro, te suni súan sá'a-ró jíná'an-ró. ¹⁴Te ja kánúu xaan-gá nuu táká tu'un yá'a kúu tu'un kundá'ú inì tá'an. Chì tu'un yúan kúu ja skétá'an taká-ni jíin já síyíja va'a. ¹⁵Te tu'un vindáa vinené ja ndíso máá Dios, ná kútiin añú-ro. Chì ja yúan ní kana-ya xinì-ro ndúu-ró ñin-na ñayivi. Te suni ná nákuatá'ú-ró jíná'an-ró. ¹⁶Te tu'un Cristo ná kútú ndí'i inì-ro, jíin ndí'i tu'un ndíchí. Te stá'an-ro núu tá'an-ró. Te ka'an nda'ú-ro jíin-i jíin salmo, jíin yáa máa-yá, jíin yáa Espiritu. Te ichi iní añú-ro ná káta luu-ró núu máá Jító'o-yo. ¹⁷Te taká tíñu kásá'a-ró, nú ja ká'an-ro, xí ja sá'a-ró kúu, taká ná sá'a-ró jíin sí'ví máá Jító'o-yo Jesús. Te ná nákuatá'ú-ró núu máá Táa-yo Dios sá'a Jesús.

Tíñu kánúu skíkuu chaa jáá

¹⁸Róo ñásí'í, kuandatú-ro núu yíi máa-ró jíná'an-ró, chì súan játa'an inì máá Jító'o-yo. ¹⁹Róo yíi jíná'an-ró, ná kundá'ú inì-ro ñásí'í-ro. Te ma ndúu ua-ro jíin-ña. ²⁰Róo se'e jíná'an-ró, taká tíñu kuandatú-ro núu táa-ro, nuu náa-ro. Chì súan kúsiñ iní máá Jító'o-yo sá'a. ²¹Róo táa jíná'an-ró, ma skití inì-ro sé'e-ró

jíná'an-i, náva'a tú kuku'la iní-i.

²²Róo mozo jíná'an-ró, taká tiñu kuandatu-ro núu patrón-ro ñáyivi yá'a. Ma sá'a-ró tiñu ja kúsi iní ñáyivi ndé'é-i nuu, chí sua koo ndaa añú-ro sá'a-ró, te kuandatu-ro núu Dios. ²³Te taká tiñu kásá'a-ró, koo iní koo añú-ro sá'a-ró. Kani iní-ro já núu máa Jító'o-yo kájatíñu-ró, nasu núu ñáyivi. ²⁴Chí a jiní-ro já máa Jító'o-yo kuá'a va'a-ya tá'u-ro já kúu ya'u-ró. Chí nuu máa Jító'o-yo Jesucristo kájatíñu-ró. ²⁵Ko ñáyivi sá'a tiñu ñáa nduta'u túku-i ja ní sá'a-i-ún, chí tú ncháa nuu-yá-i.

4 Róo patrón jíná'an-ró, sá'a va'a-ró jíin mozo-ro. Te iin nuu kóto-ró núu-í. Chí a kájiní-ro já súni káñava'a-ró máa patrón-ro ándívi. ²Ma júkuiñi-ro já jikán ta'u-ro. Te nákuatá'u-ró, te koo ndito iní-ro jíin tú'un-ún. ³Te suni hora-ún kakan ta'u-ro já'a-rí jíná'an-ri, náva'a ná kúña Dios ichi káni-ri tu'un, náva'a kuu ka'an-ri tu'un sa'í Cristo, chí ja sikí tú'un-ún kúu ja kánde-ri vekaa, ⁴chí kuní-ri ká'an ndijin-ri nátu'un kánúu ká'an-ri. ⁵Kaka kuu ñúkúún-ró jíin ñáyivi ká'jin sáin sikí, te ma stívi-ró tiempo. ⁶Te nene ka'an asun-ro, ná já'an ñii tú'un ká'an-ro, náva'a kuní-ro ndasa kánúu xndíó káni-ró tú'un nuu iin in-i.

Tu'un ndéé ni chaa Pablo nuu-í

⁷Taká tiñu sá'a-ri ná kástu'ún Tíquico nuu-ro jíná'an-ró, chí iin ñani sátiñu jíin-rí nuu máa Jító'o-yo kúu-de, te bueno játíñu-de nuu-yá, te maní-yo jíin-de. ⁸Te ja yúan táji-rí chaa yá'a jaa-de nuu-ro, náva'a ná kuní-ro ndasa kua'an tiñu kákuu-ri jíin, te ndundéé iní añú-ro sá'a-de.

⁹Suni táji-rí Onésimo, te maní-rí jíin-de, chí ñani kándija va'a kúu-de, te tá'an máa-ró kúu-de. Te taká ja kúu ichi yá'a, ná kástu'ún-de nuu-ro jíná'an-ró, ndasa ío. ¹⁰Aristarco, chaa kánde ta'an jíin-rí vekaa yá'a, sándéé iní-ro áchí-de. Te suni súan ká'an Marcos, sajin Bernabé, te sikí cháa-ún, a ni tá'u-rí tiñu nuu-ro. Te nú kujaa-de nuu-ro, te kuatá'u-ró-de. ¹¹Te suni súan ká'an Jesús, chaa nání Justo. Chaa ni kaxiti ndúu kákuu chaa-ún. Máni chaa yá'a kákuu chaa káchindéé tá'an-de jíin-rí sikí ñúu nuu tá'u Dios tiñu, te ío ndéé iní-ri kásá'a-de. ¹²Suni sándéé iní-ro áchí Epafras, chaa kúu tá'an máa-ró, te mozo Cristo kúu-de, te nene jítu iní-de jikán ta'u-dé ja'a-ro jíná'an-ró, náva'a ná yíja-ro kuñi-ró, te náva'a ná skíkuu ndí'i-ró tiñu kuní máa Dios. ¹³Chí ná ká'an ndaa-ri tu'un-de nuu-ro, ja xa'an jítu iní-de ja kúu róo jíná'an-ró, jíin já kúu ñáyivi ñúu Laodicea, jíin já kúu ñáyivi ñúu Hierápolis. ¹⁴Lucas, chaa táná, ja maní-yo jíin-de, jíin Demas, káka'an-de ja ná sándéé iní-ro. ¹⁵Ná sándéé iní ñani-yo, chaa káxiukú iní ñúu Laodicea, kachi-ro kúni-de. Suni súan ka'an-ro jíin Ninfas, jíin tíku'ni ío ve'e-de. ¹⁶Te nú ni kuu ni kaka'u-ro carta yá'a, te suni ná ká'u tiku'ni ñúu Laodicea sá'a-ró. Te róo, suni ná ká'u-ró ingá ja ndíi ichi ñúu Laodicea. ¹⁷Te kastu'ún-ró núu Arquipo: Ná ndúkú ndéé-de skíkuu-de tiñu ni chaa máa Jító'o-yo sikí-dé, achi-ro kúni-de. ¹⁸Nda'a máa rúu Pablo, ni chaa-ri tu'un yá'a ja ná sándéé iní-ro. Te nuku'un iní-ro jíná'an-ró já kánde-ri vekaa. Te tu'un luu ío iní máa-yá, ná kóo jíin-ró jíná'an-ró. Súan ná kóo. Amén.